



ASOCIAȚIA NAȚIONALĂ A SURZILOR DIN ROMÂNIA

Strada: ITALIANĂ, nr. 3, sector 2, BUCUREȘTI

Cont: RO32RNCB0073049977940001 - B.C.R. sector 2

Cod fiscal: 49 50 755; Tel./Fax: 00 4 021 311 30 61

e-mail: ansr_nad@yahoo.com; web: www.ansr.org.ro;

facebook: ANSR-Consiliul National;

Operator de date cu caracter personal nr. 28496

Recunoscută ca fiind de Utilitate Publică prin Hotărârea nr. 903 din 09.11.2018

ASOCIAȚIA NAȚIONALĂ A SURZILOR DIN ROMÂNIA - CONSILIUL NAȚIONAL STR. ITALIANĂ Nr. 3; Tel.: 311 30 61	
INTRARE	Nr. 440
IEȘIRE	
Ziua 25	Luna 09 Anul 2020

CONTRACT DE COLABORARE

Încheiat astăzi, 23003/22.09.2020

Între:

Asociația Națională a Surzilor din România cu sediul în București, Sector 2, strada Italiană nr. 3, înregistrată în Registrul Special al Asociațiilor sub nr. 75/02.04.2002, Cod de înregistrare Fiscală nr. 4950755 telefon 021.311.30.61 / 0768.105.701, cu cont bancar nr. RO05RNCB0073049977940002, deschis la Banca B.C.R. Sucursala Sector 2, reprezentată legal de către Mihail Grecu în calitate de Președinte, denumită în continuare **Prestator**,

și

Agentia Judeteana pentru Plati si Inspectie Sociala – Alba, cu sediul în Alba Iulia, str. Nicolae Titulescu, nr. 10B, cod.510096, jud. Alba, tel.0258-812736, cu cont.RO73TREZ23A680200200130X deschis la Tezoreria Alba Iulia, CF.24745496, reprezentată de Cozuc Flaviu Mircea, în calitate de director executiv, denumită în continuare **Beneficiar**.

Art. 1 – Obiectul Contractului

1.1. Obiectul prezentului contract îl reprezintă asigurarea, de către Prestator, a accesului Beneficiarului la aplicația „Voci pentru Mâini”, pentru servicii de interpretare în limbaj mimico-gestual la distanță în scopul facilitării comunicării dintre personalul angajat al Beneficiarului și persoanele deficiente de auz care folosesc limbajul mimico-gestual ca mijloc primar de comunicare.

Art. 2 – Descrierea aplicației

- 2.1.** Aplicația „Voci pentru Mâini” (denumită în continuare „Aplicația”) facilitează accesul persoanelor deficiente de auz și, după caz, a instituțiilor și societăților, la serviciile unui interpret în limbaj mimico-gestual autorizat, prin eliminarea barierelor de distanță și utilizarea internetului pentru apeluri audio-video.
- 2.2.** Aplicația a fost dezvoltată în cadrul proiectului „Voci pentru Mâini: Interpretare Video la Distanță”.
- 2.3.** Interpretorii în limbaj mimico-gestual înscrși pe aplicație sunt autorizați conform Legii și pot oferi servicii de interpretare în condițiile art. 69 din Legea nr. 448/2006 privind protecția și promovarea drepturilor persoanelor cu handicap.
- 2.4.** Aplicația poate fi folosită în versiunile mobile, pe dispozitive de tip „smartphone” sau tabletă, având sistem de operare Android versiunea cel puțin 5.0 sau iOS versiunea cel puțin 9.0, dar și în varianta web (pentru calculator tip „desktop” sau laptop).
- 2.5.** Utilizarea aplicației presupune acordul Beneficiarului față de Termenii și Condițiile de utilizare ce se regăsesc la adresa <http://vocipentrumaini.ro/site/termeni>.

Art. 3 – Durata Contractului

- 3.1.** Durata contractului este de 3 luni, respectiv pentru perioada 01.10.2020-31.12.2020.
- 3.2.** Contractul poate fi prelungit, prin act adițional, pentru o perioadă stabilită de comun acord între Beneficiar și Prestator.
- 3.3** Oricare din partile contractante poate denunța unilateral contractul fără nici o justificare și fără plata de daune interese, cu un preaviz de 30 de zile anterior datei de la care se dorește încetarea.

Art. 4 – Prețul contractului

- 4.1.** Prețul contractului este de 50 RON/luna, respectiv 150 RON, sumă care se plătește de către Beneficiar în contul Prestatorului, prin transfer bancar în contul **RO05RNCB0073049977940002, deschis la Banca B.C.R. Sucursala Sector 2;**
- 4.2.** Plata se va face trimestrial, urmând a fi plătită de Beneficiar către Prestator numai după eliberarea facturii de către Prestator, dar nu mai târziu de 30 zile de la data comunicării facturii către Beneficiar.
- 4.3.** Pentru neachitarea la termen a obligațiilor contractuale, Beneficiarul va suporta penalități de întârziere de 0.01% pe zi

Art. 5 – Drepturile și obligațiile Prestatorului

Prestatorul se obligă:

- 5.1. Să asigure accesul Beneficiarului la funcțiile aplicației prin crearea unui număr total de 1 cont(uri) de „utilizator-beneficiar al interpretării” și punerea acestuia/acestora la dispoziția Beneficiarului;
- 5.2. Să asigure serviciile de interpretare în limbaj mimico-gestual la distanță, la cererea Beneficiarului, prin interpreți autorizați, conform programului și procedurii de solicitare stabilite în prezentul Contract;
- 5.3. Să păstreze confidențialitatea cu privire la toate informațiile ce reies din comunicarea dintre personalul angajat al Beneficiarului și persoanele deficiente de auz, incluzând numele acestora și numele angajaților Beneficiarului dar și aspecte comerciale și/sau tehnice cu privire la serviciile oferite de Beneficiar;
- 5.4. Să ofere informații Beneficiarului, la cererea acestuia, cu privire la solicitările de interpretare trimise pe aplicație de pe contul/conturile deschise, incluzând numărul apelurilor, data și durata acestora;
- 5.5. Să informeze personalul autorizat al Beneficiarului cu privire la eventualele dificultăți de comunicare în limbajul mimico-gestual pe care persoanele deficiente de auz le ilustrează sau, după caz, privind necunoașterea acestui limbaj de către persoana deficientă de auz.

Prestatorul are următoarele drepturi:

- 5.6. De a fi plătit conform prevederilor din prezentul contract;
- 5.7. De a refuza acordarea serviciilor de interpretare în limbaj mimico-gestual atunci când nu este respectată procedura stabilită de comun acord cu Beneficiarul prin semnarea prezentului contract;

Art. 6 – Drepturile și obligațiile Beneficiarului

Beneficiarul se obligă:

- 6.1. Să achite obligațiile financiare către Prestator în condițiile prevăzute în prezentul contract.
- 6.2. Să respecte procedura stabilită pentru serviciile de interpretare oferite prin aplicație;
- 6.3. Să ofere Prestatorului câte o adresă de email pentru fiecare cont pe aplicație solicitat către acesta (două sau mai multe conturi nu pot funcționa cu aceeași adresă de email).

Beneficiarul are următoarele drepturi:

6.4. De a primi serviciile de interpretare în limbaj mimico-gestual în condițiile prevăzute în prezentul contract;

6.5. De a primi de la Prestator, în urma solicitărilor scrise, informații cu privire la solicitările de interpretare trimise pe aplicație de pe contul/conturile acestuia, incluzând numărul apelurilor, data și durata lor.

Art. 7 – Procedura acordării serviciilor de interpretare prin aplicație

7.1. Solicitățile de interpretare se vor putea face de Beneficiar după ce primește accesul la funcțiile aplicației și se autentifică folosind numele de utilizator și parola aleasă de acesta, urmând instrucțiunile primite de la Prestator pe adresa de e-mail.

7.2. În cazul în care Beneficiarul are cunoștință despre o viitoare situație de interpretare, acesta va trimite un email către Prestator, cu cel puțin 12 ore înainte de ora la care este necesar serviciul de interpretare, la adresa programari@vocipentrumaini.ro. Prestatorul răspunde solicitării trimise pe email, depinzând de situație, cu cel puțin 2 ore înainte de momentul pentru care se solicită interpretarea la distanță, confirmând intervenția. La data și ora stabilită, Beneficiarul poate iniția o solicitare prin aplicație, urmând ca primul interpret conectat și disponibil să preia apelul.

7.3. În situațiile în care Beneficiarul solicită un serviciu de interpretare fără a anunța în prealabil, acesta va recurge la o procedură similară, inițiind un apel pe aplicație. În cazul în care nu primește un răspuns, Beneficiarul va suna la **0787.711.698** sau **0768.103.934** pentru a anunța că există o solicitare imediată, urmând ca Prestatorul să ia măsurile necesare pentru a se răspunde la apelul respectiv.

7.4. Serviciile de interpretare la distanță prin Aplicație sunt oferite de Prestator la cererea Beneficiarului conform următorului program: de luni până vineri (exceptând sărbătorile legale) în intervalul orar 09⁰⁰ – 16³⁰; în cazul solicitărilor apărute în zilele de sâmbătă sau duminică, în zilele de sărbători legale precum și afara intervalului orar menționat anterior, Prestatorul va oferi servicii de interpretare doar în funcție de posibilități neputând garanta acordarea serviciilor. Pentru aceste cazuri solicitările se vor face doar telefonic prin apel **0787.711.698** sau **0768.103.934**.

Art. 8 – Notificările între părți

8.1. Părțile semnatare ale prezentului Contract, pentru alte aspecte ce nu vizează procedura de acordare a serviciilor detaliată la Art.7, vor comunica prin telefon / email la următoarele numere / adrese:

A. Asociația Națională a Surzilor din România

- Telefon : 021/311.30.61 | 0768.105.701 | 0768.103.934
- Email: ansr.interpret@gmail.com
- Adresă poștală: București, Sector 2, Strada Italiană nr. 3

B. Agentia Judeteana pentru Plati si Inspectie Sociala - Alba



- Telefon: 0258-812736
- Email: ajpis.alba@mmanpis.ro
- Adresă poștală: Alba Iulia, str. Nicolae Titulescu, nr.10B, cod.510096, jud. Alba

Art. 9 – Dispoziții Finale

9.1. Orice modificare a prevederilor din prezentul Contract se va face prin acordul părților și prin încheiere de act adițional;

9.2. Litigiile de orice natură dintre părți se vor rezolva pe cale amiabilă, iar dacă nu se va ajunge la o soluție convenabilă, părțile se pot adresa instanțelor de judecată competente;

Prezentul Contract s-a încheiat în 2 exemplare, câte 1 exemplar original pentru fiecare parte semnatară. Prin semnarea contractului, Beneficiarul solicită acces la aplicația „Voci pentru Mâini” și își exprimă acordul față de Termenii și Condițiile de utilizare a acesteia.

ASOCIAȚIA NAȚIONALĂ A SURZILOR DIN ROMÂNIA	AGENTIA JUDETEANA PENTRU PLATI SI INSPECTIE SOCIALA - ALBA
PREȘEDINTE, MIHAIL GRECU	DIR. EXECUTIV, FLAVIU MIRCEA COZUC
Semnătura și Ștampila	Semnătura și Ștampila
	

A.J.P.I.S. ALBA
Vizat pentru control financiar
prevențiv propriu
an 2025 luna 09 zi 22

VALIDAT
COMPARTIMENT JURIDIC